



Број: 05-05-1-3674-2/12
Сарајево, 06. децембар 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 17.12.2012

Organizaciona jedinica	Posrednik	Redni broj	Drugi broj
002-01-2-356/12			

#

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о зајму (Додатно финансирање за Пројекат побољшања приступа малих и средњих предузећа финансијским средствима) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој. Споразум је потписао др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ, 24. јула 2012. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство Финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-21-05-5-31964/12

Sarajevo, 29.11.2012. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO		
05-12-2012		
OT	OT-1	3674

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Dodatno finansiranje za Projekat poboljšanja pristupa malih i srednjih preduzeća finansijskim sredstvima) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj

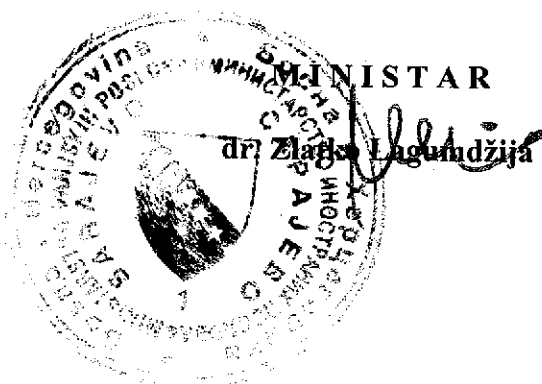
Shodno zaključku Vijeća ministara Bosne i Hercegovine broj: 05-07-1-3106-24/12 od 15.11.2012. godine, a radi provođenja daljeg postupka i odlučivanja u skladu sa odredbama člana 15. i 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), dostavljamo vam u prilogu prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Dodatno finansiranje za Projekat poboljšanja pristupa malih i srednjih preduzeća finansijskim sredstvima), koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 26. sjednici održanoj 12.11.2012. godine.

U ime Bosne i Hercegovine, Sporazum o zajmu (Dodatno finansiranje za Projekat poboljšanja pristupa malih i srednjih preduzeća finansijskim sredstvima) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj, potpisao je dr Nikola Špirić, ministar finansija i trezora BiH, a u ime Međunarodne banke i obnovu i razvoj g-đa Anabela Abreu, šef Ureda Svjetske banke u Bosni i Hercegovini.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo Odluka o prihvatanju i ovlaštenju za potpisivanje predmetnog Sporazuma, na 25. redovnoj sjednici održanoj 19. jula 2012. godine (broj Odluke: 01-50-1-2163-18/12 od 19. jula 2012. godine).

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



Sporazum o Zajmu

**(Dodatno financiranje za Projekt poboljšanja pristupa malih i srednjih poduzeća
financijskim sredstvima)**

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVITAK

Sklopljen 24. srpnja 2012.

SPORAZUM O ZAJMU

Sporazum sklopljen 24. srpnja 2012. godine između BOSNE I HERCEGOVINE ("Zajmoprimac") i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVITAK ("Banka") u svrhu osiguranja dodatnog financiranja za aktivnosti vezane uz Originalni projekt (koji je definiran u Dodatku ovoga Sporazuma). Zajmoprimac i Banka ovim su se Sporazumom sporazumjeli kako slijedi:

ČLANAK I. — OPĆI UVJETI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uvjeti (definirani u Dodatku ovoga Sporazuma) čine sastavni dio ovoga Sporazuma.
- 1.02. Ako kontekst ne nalaže drukčije, izrazi napisani velikim početnim slovom korišteni u ovome Sporazumu imaju značenja koja su im pripisana u Općim uvjetima ili u Dodatku ovoga Sporazuma.

ČLANAK II. — ZAJAM

- 2.01. Banka je suglasna pozajmiti Zajmoprimcu, pod uvjetima i u rokovima utvrđenim u ovome Sporazumu ili na koje se ovaj Sporazum poziva, iznos od devedeset milijuna i sto tisuća eura (90.100.000 EUR) koji se s vremena na vrijeme može pretvarati kroz Konverziju valute sukladno odredbama Odjeljka 2.07 ovoga Sporazuma ("Zajam"), kao pomoć u financiranju projekta opisanog u Privitku 1 ovoga Sporazuma („Projekt“).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma sukladno Odjeljku IV. Privitka 2 ovoga Sporazuma.
- 2.03. Početna naknada koju plaća Zajmoprimac iznosi jednu četvrtinu od jedan posto (0,25%) iznosa Zajma.
- 2.04. Za svako kamatno razdoblje Zajmoprimac plaća kamatu po stopi jednakoj Referentnoj stopi za valutu Zajma uvećanu za promjenjivu kamatnu maržu, s tim da, nakon konverzije cjelokupnog iznosa glavnice Zajma ili bilo kojeg njezinog dijela, kamata koju na takav iznos treba platiti Zajmoprimac tijekom razdoblja konverzije bude određena sukladno relevantnim odredbama članka IV. Općih uvjeta. Ne dovodeći u pitanje naprijed navedeno, ako bilo koji povučeni iznos Zajma ostane neotplaćen pri dospijeću i takvo se neplaćanje nastavi kroz razdoblje od trideset dana, kamata koju plaća Zajmoprimac umjesto toga bit će izračunata kako je utvrđeno u Odjeljku 3.02 (e) Općih uvjeta.
- 2.05. Datumi plaćanja su 15. siječnja i 15. srpnja svake godine.

2.06. Glavnica Zajma otplaćuje se sukladno planu otplate iz Privitka 3 ovom Sporazumu.

2.07.

(a) Kako bi olakšao razborito upravljanje dugom, Zajmoprimac može u bilo kojem trenutku zatražiti bilo koju od sljedećih promjena uvjeta Zajma:

(i) izmjena valute cjelokupne glavnice ili dijela glavnice Zajma, povučene ili nepovučene, u drugu Odobrenu valutu;

(ii) izmjena osnovice za izračunavanje kamatne stope koja se primjenjuje na:

(A) cjelokupni iznos ili dio iznosa glavnice Zajma, povučenog i neotplaćenog, s promjenjive kamatne stope na nepromjenjivu kamatnu stopu, ili obrnuto; ili

(B) cjelokupni iznos ili dio iznosa glavnice Zajma, povučenog i neotplaćenog, s promjenjive kamatne stope na temelju referentne stope i promjenjive kamatne marže na promjenjivu kamatnu stopu na temelju nepromjenjive referentne stope i promjenjive kamatne marže, ili obrnuto; ili

(C) cjelokupni iznos glavnice Zajma, povučenog i neotplaćenog, s promjenjive kamatne stope na temelju promjenjive kamatne marže na promjenjivu kamatnu stopu na temelju nepromjenjive kamatne marže; i

(iii) određivanje ograničenja na Promjenjivu kamatnu stopu ili referentnu stopu primjenjivu na cjelokupan ili dio povučenog i neotplaćenog iznosa glavnice Zajma uspostavljanjem gornje ili donje granice za Promjenjivu kamatnu stopu ili referentnu stopu.

(b) Bilo koja promjena zatražena sukladno stavku (a) ovoga odjeljka koju Banka prihvati smatrat će se „konverzijom“ kako je definirana u Općim uvjetima i primjenjivat će se sukladno odredbama članka IV. Općih uvjeta i Smjernica o konverziji.

(c) Odmah nakon dana stupanja na snagu gornje granice kamatne stope ili donje granice kamatne stope za koju je Zajmoprimac zatražio da se premija isplati iz sredstava Zajma, Banka će u ime Zajmoprimca sa Zajmovnog računa povući i sebi isplatiti iznose premija plativih sukladno odjeljku 4.05 (c) Općih uvjeta, sve do iznosa raspoređenog za tu svrhu u tablici u odjeljku IV. Privitka 2 ovoga Sporazuma.

ČLANAK III. — PROJEKT

3.01. Zajmoprimac izražava svoju opredijeljenost ciljevima Projekta. U tu svrhu, Zajmoprimac će osigurati da Federacija izvrši Dio 1 Projekta, i osigurati da RS izvrši Dio 2 Projekta, sukladno odredbama članka V. Općih uvjeta, Sporazuma o projektu za Federaciju i Sporazuma o projektu za RS.

3.02. Ne ograničavajući odredbe Odjeljka 3.01 ovoga Sporazuma, i osim ako se Zajmoprimac i Banka ne dogovore drukčije, Zajmoprimac će osigurati da se Projekt provodi sukladno odredbama Privitka 2 ovoga Sporazuma.

ČLANAK IV. — PRAVNI LIJEKOVI BANKE

4.01. Dodatni događaj za obustavu čini sljedeće:

- (a) Bilo koji Entitet nije uspio izvršiti bilo koju od svojih obveza na temelju svoga Supsidijarnog sporazuma.
- (b) Kao rezultat događaja koji se dese nakon datuma sklapanja ovoga Sporazuma, pojavila se izvanredna situacija uslijed koje će biti nemoguće da bilo koji od Entiteta bude u stanju izvršiti svoje obveze na temelju svoga Supsidijarnog sporazuma.
- (c) Supsidijarni sporazum s Federacijom ili Supsidijarni sporazum s RS izmijenjeni su bez prethodnog odobrenja Banke.
- (d) Jedna od PIU nije izvršila bilo koju od svojih obveza prema svom Sporazumu o provedbi projekta.
- (e) Propisi koji uređuju Jedinicu za provedbu projekta izmijenjeni su, obustavljeni, opozvani, ukinuti ili odbačeni čime se bitno i nepovoljno utječe na sposobnost te Jedinice za provedbu projekta da izvrši svoje obveze iz Sporazuma o provedbi projekta.

4.02. Dodatni događaj za ubrzanje čini sljedeće, naime da se zbio neki od događaja navedenih u stavcima (a), (c), (d) i (e) odjeljka 4.01 ovoga Sporazuma i takav događaj se nastavi kroz razdoblje od šezdeset (60) dana nakon što Banka Zajmoprimca obavijesti o tom događaju.

ČLANAK V. — STUPANJE NA SNAGU; PRESTANAK

5.01. Dodatni uvjeti za stupanje Sporazuma na snagu sastoje se od sljedećeg:

- (a) Sporazum o projektu potpisan je u ime Banke i Entiteta, sukladno uvjetima i rokovima zadovoljavajućim za Banku;
- (b) za Entitet naveden u stavku (a) ovoga Odjeljka 5.01, Supsidijarni sporazum potpisan je u ime Zajmoprimca i spomenutog Entiteta, sukladno uvjetima i rokovima zadovoljavajućim za Banku; i
- (c) za Entitet naveden u stavku (a) ovoga Odjeljka 5.01, Sporazum o provedbi projekta potpisan je u ime spomenutog Entiteta i odnosne PIU, sukladno uvjetima i rokovima zadovoljavajućim za Banku.

5.02. Dodatna pravna pitanja sastoje se od sljedećeg:

- (a) Sporazum o projektu naveden u stavku (a) Odjeljka 5.01 ovoga Sporazuma propisno je potvrđen ili ratificiran od strane datog Entiteta i pravno je obvezujući za spomenuti Entitet sukladno svojim uvjetima;

- (b) Supsidijarni sporazum naveden u stavku (b) Odjeljka 5.01 ovoga Sporazuma je propisno potvrđen ili ratificiran od strane Zajmoprimca i relevantnog Entiteta i pravno je obvezujući za Zajmoprimca i za spomenuti Entitet sukladno svojim uvjetima; i
- (c) Sporazum o provedbi projekta naveden u stavku (c) Odjeljka 5.01 ovoga Sporazuma propisno je potvrđen ili ratificiran od strane relevantnog Entiteta i relevantne PIU i pravno je obvezujući za spomenuti Entitet i PIU sukladno svojim uvjetima.

5.03. Rok stupanja Zajma na snagu je sto pedeset (150) dana od datuma ovoga Sporazuma.

ČLANAK VI. — PREDSTAVNIK; ADRESE

6.01. Predstavnik Zajmoprimca je ministar financija i trezora Bosne i Hercegovine.

6.02. Adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Faksimil:
(387-33) 202-930

6.03. Adresa Banke je:

Međunarodna banka za obnovu i razvitak
1818 H Street, N. W.
Washington, D.C. 20433
Sjedinjene Američke Države

Kabelogramska adresa:	Teleks:	Telefaks:
INTBAFRAD Washington, D.C.	248423 (MCI) ili 64145 (MCI)	1-202-477-6391

DOGOVORENO u Sarajevu, Bosna i Hercegovina, na dan i godinu navedene na početku dokumenta.

BOSNA I HERCEGOVINA

Dr. Nikola Špirić, v.r.
Ministar financija i trezora BiH

MEĐUNARODNA BANKA ZA OBNOVU I RAZVITAK

G-đa Anabela Abreu, v.r.
Šef Ureda Svjetske banke u BiH, Sarajevo

PRIVITAK 1

Opis Projekta

Cilj je Projekta poboljšati pristup financijama za mala i srednja poduzeća na teritoriju Zajmoprimca u kontekstu globalne financijske krize.

Projekt se sastoji od Dijela 1.A. i Dijela 2 Originalnog projekta:

Dio 1. Federacija

A. Kreditna linija

Uspostava i rad kreditne linije, kroz PIU Federacije, za financiranje Podzajmova od Participirajućih financijskih institucija Korisnicima u svrhu provedbe Potprojekata.

Dio 2. Republika Srpska

Kreditna linija

Uspostava i rad kreditne linije, kroz PIU RS, za financiranje Podzajmova od Participirajućih financijskih institucija Korisnicima u svrhu provedbe Potprojekata.

PRIVITAK 2

Izvršenje Projekta

Odjeljak I. Provedbeni mehanizmi

A. Institucionalni mehanizmi i provedbene klauzule

Zajmoprimac će izvršiti Projekt i pobrinut će se da Entiteti izvrše Projekt, putem svojih PIU-a, sukladno sljedećim institucionalnim i drugim mehanizmima:

1. Projekt će se provoditi pod općom odgovornošću PIU Federacije u Federaciji i PIU RS u RS. S tim ciljem, Zajmoprimac će se pobrinuti da svaki Entitet sklopi Sporazum o provedbi projekta sa svojom PIU, pod uvjetima i u rokovima zadovoljavajućim za Banku, i utvrđujući, između ostaloga, odgovornosti odnosno PIU za upravljanje, provedbu i praćenje Projekta, uključujući osiguravanje Supsidijarnog financiranja svojim odnosnim PFI-ima, te mehanizme za izvješćivanje, isplatu, nabavu i financijsko upravljanje.

2. Zajmoprimac će osigurati da Entiteti održavaju svoje PIU cijelo vrijeme tijekom provedbe Projekta sukladno opisu zadatka i resursima zadovoljavajućim za Banku, i s kompetentnim osobljem u dostatnom broju.

3. Zajmoprimac će izvršavati Projekt, i pobrinut će se da Entiteti, putem svojih PIU, čine isto, tako da:

(a) propisno izvrše sve obveze sukladno Operativnom priručniku i Okviru za pregled mjera zaštite okoliša pravodobno i sukladno njihovim uvjetima, i primjenjuju i provode, ovisno o slučaju, radnje, kriterije, politike, procedure i mehanizme navedene u njima; i

(b) ne mijenjaju i ne odriču se, niti dopuštaju izmjene ili odricanje od Operativnog priručnika ili Okvira za pregled mjera zaštite okoliša ili bilo kojih njihovih odredbi, osim uz prethodno pismeno odobrenje Banke.

4. Zajmoprimac će osigurati, i pobrinut će se da Entiteti osiguraju, putem svojih PIU i PFI-a, da ne bude potrebe za kupovinom zemljišta ili raseljavanjem u okviru Projekta.

B. Supsidijarni sporazumi

1. Kako bi omogućio izvršavanje i financiranje Dijela 1 Projekta, Zajmoprimac će proslijediti iznos od pedeset tri milijuna devetsto dvadeset četiri tisuće osamsto i pedeset eura (€53.924.850) iz sredstava Zajma Federaciji prema supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimca i Federacije („Supsidijarni sporazum s Federacijom“), u rokovima i pod istim uvjetima kakve ima Zajam, koje odobri Banka i uključujući Smjernice za borbu protiv korupcije, za prosljeđivanje Zajma od strane Federacije njezinim Participirajućim financijskim institucijama u rokovima i pod uvjetima utvrđenim u Dijelu C ovoga Odjeljka I.

2. Kako bi omogućio izvršavanje i financiranje Dijela 2 Projekta, Zajmoprimac će prosljediti iznos od trideset pet milijuna devetsto četrdeset devet tisuća i devetsto eura (€35.949.900) iz sredstava Zajma Republici Srpskoj prema supsidijarnom sporazumu između Zajmoprimca i Republike Srpske („Supsidijarni sporazum s RS“), u rokovima i pod istim uvjetima kakve ima Zajam, koje odobri Banka i uključujući Smjernice za borbu protiv korupcije, za prosljeđivanje Zajma od strane RS njezinim Participirajućim financijskim institucijama u rokovima i pod uvjetima utvrđenim u Dijelu C ovoga Odjeljka I.

3. Zajmoprimac će ostvarivati svoja prava iz Supsidijarnih sporazuma na takav način da štiti interese Zajmoprimca i Banke i da ispuni svrhe Zajma. Osim kada Banka drukčije odobri, Zajmoprimac neće dodjeljivati, mijenjati, ukidati ili odricati se Supsidijarnih sporazuma odnosno bilo koje njihove odredbe.

C. Supsidijarno financiranje

Za potrebe Dijelova 1.A i 2 Projekta, Zajmoprimac će se pobrinuti da Entiteti, putem svojih PIU:

1. odaberu PFI-e, prihvatljive za Banku, sukladno kriterijima prihvatljivosti i postupcima navedenim u Operativnom priručniku;

2. prosljede sredstva zajma prihvatljivim PFI-ima na temelju sporazuma o supsidijarnom financiranju koji će se sklopiti između PIU Federacije i svake PFI Federacije, odnosno između PIU RS i svake PFI RS, za osiguravanje podzajmova Korisnicima za financiranje potprojekata, a sve sukladno odredbama utvrđenim u Operativnom priručniku i Okviru za pregled mjera zaštite okoliša, pod uvjetima i u rokovima koje odobri Banka i uključujući Smjernice za borbu protiv korupcije;

3. prate sveukupno izvršenje Projekta i ispunjavanje od strane PFI-a njihovih obveza prema njihovim sporazumima o supsidijarnom financiranju sukladno politikama i procedurama zadovoljavajućim za Banku;

4. osiguraju da Isključene aktivnosti ne budu uključene u bilo koji potprojekt;

5. poduzimaju ili se pobrinu da se poduzmu sve potrebne ili primjerene mjere s njihove strane kako bi se PFI-ima omogućilo da izvršavaju, sukladno odredbama njihovih odnosnih sporazuma o supsidijarnom financiranju, sve obveze PFI-a koje su u njima navedene, te da ne poduzimaju niti dopuste da se poduzmu radnje koje bi spriječile ili omele takvo izvršavanje; i

6. ostvaruju svoja prava iz svakog sporazuma o supsidijarnom financiranju na takav način da štite interese Banke i Zajmoprimca i da ispune svrhe Zajma i, osim kada Banka drukčije odobri, neće dodjeljivati, mijenjati, ukidati ili odricati se tih sporazuma odnosno bilo koje njihove odredbe.

D. Potprojekti

1. Prijedlozi potprojekata bit će odabrani, procijenjeni, provedeni i ocijenjeni od strane Participirajućih financijskih institucija, a supsidijarni sporazumi o zajmu će se sklopiti, sve sukladno načelima, kriterijima podobnosti i procedurama utvrđenim u Operativnom

priručniku, Smjernicama za borbu protiv korupcije, Okviru za pregled mjera zaštite okoliša i odredbama Pravitka 2, Odjeljak I., Dio D Sporazuma.

2. Zajmoprimac će imati, i pobrinut će se da i Entiteti i njihove PIU, putem njihovih PFI-a, dobiju adekvatna prava da štite svoje interese i interese Banke, uključujući i pravo:

(a) suspendirati ili prekinuti pravo Korisnika da koristi sredstva iz podzajma koji daje PFI za dati Potprojekt, ili ubrzati ili dobiti povrat svih ili nekog dijela spomenutog podzajma, nakon što Korisnik ne uspije izvršiti neke svoje obveze na temelju Supsidijarnog sporazuma o zajmu ili ne ispoštuje Okvir za pregled mjera zaštite okoliša ili odredbe Smjernica za borbu protiv korupcije koji se primjenjuju na primatelje sredstava zajma osim Zajmoprimca; i

(b) zahtijevati od svakog Korisnika da:

- (i) izvršava svoje obveze iz Supsidijarnog sporazuma o zajmu s dužnom marljivošću i učinkovitošću te sukladno dobrim tehničkim, ekonomskim, financijskim, upravljačkim, okolišnim i društvenim standardima i praksama koji su zadovoljavajući za Banku, uključujući i usklađenost sa Smjernicama za borbu protiv korupcije koje se primjenjuju na druge primatelje sredstava zajma osim Zajmoprimca, Operativnom priručniku te Okviru za pregled mjera zaštite okoliša;
- (ii) za potprojekte koji su klasificirani kao „Kategorija B“, kako je navedeno u Okviru za pregled mjera zaštite okoliša, da: (1) pripremi i objavi specifičan EMP za lokaciju prije odobrenja podzajma, (2) provede specifičan EMP za lokaciju sukladno Okviru za pregled mjera zaštite okoliša, i (3) ne mijenja, ne obustavlja niti ukida bilo koju od odredbi specifičnog EMP-a za lokaciju, osim uz prethodno odobrenje Banke.
- (iii) održava adekvatan broj kvalificiranog osoblja i osigura, što je brže moguće, sredstva, objekte, usluge i druge resurse potrebne u svrhu podzajma;
- (iv) nabavi robu, radove i usluge koji se financiraju iz Supsidijarnog sporazuma o zajmu sukladno odredbama Odjeljka III. ovoga Pravitka;
- (v) održava adekvatne politike i procedure koje mu omogućavaju da prati i ocjenjuje, sukladno pokazateljima prihvatljivim za Banku, napredak potprojekta i postizanje njegovih ciljeva;
- (vi) (A) održava sustav financijskog upravljanja i priprema financijska izvješća sukladno konzistentno primjenjivanim računovodstvenim standardima koji su prihvatljivi za Banku,

sve na način koji pokazuje radnje, sredstva i troškove vezane uz potprojekt; i

(B) na zahtjev Banke ili Zajmoprimca, da da financijska izvješća na reviziju od strane neovisnog revizora prihvatljivog za Banku, koji će reviziju obaviti sukladno konzistentno primijenjenim revizijskim standardima koji su prihvatljivi za Banku te svoja izvješća odmah uputiti Zajmoprimcu i Banci;

(vii) omogući Zajmoprimcu i Banci da vrše inspekciju potprojekta, aktivnosti vezanih uz njega kao i svih relevantnih evidencija i dokumenata; i

(viii) pripremi i pošalje Zajmoprimcu i Banci sve one informacije koje Zajmoprimac ili Banka razumno zatraže vezano uz prethodno navedeno.

3. Primatelj će ostvariti i pobrinuti se da Entiteti i njihove PIU, putem svojih PFI-a, ostvaruju svoja prava iz svakog Supsidijarnog sporazuma o zajmu na takav način da štite interese Zajmoprimca i Banke i da ispune svrhe Zajma. Osim kada Banka drukčije odobri, Zajmoprimac će se pobrinuti da Entiteti i njihove PIU, putem svojih PFI-a, neće dodjeljivati, mijenjati, ukidati ili odricati se Supsidijarnog sporazuma o zajmu odnosno bilo koje njegove odredbe.

E. Borba protiv korupcije

Zajmoprimac mora osigurati, kao i pobrinuti se da i Entiteti i njihove PIU, putem svojih PFI-a, osiguraju da se Projekt provodi sukladno odredbama Smjernica za borbu protiv korupcije.

Odjeljak II Praćenje, izvješćivanje i ocjenjivanje Projekta

A. Izvješća o Projektu

Zajmoprimac će, putem Entiteta i njihovih PIU-a, pratiti i vrednovati napredak Projekta, te pripremati Izvješća o Projektu sukladno odredbama Odjeljka 5.08 Općih uvjeta i na temelju pokazatelja prihvatljivih za Banku. Svako Izvješće o Projektu obuhvatit će razdoblje od jednog kalendarskog polugodišta i bit će dostavljeno Banci najkasnije mjesec dana nakon završetka razdoblja obuhvaćenog takvim izvješćem.

B. Financijsko upravljanje, financijska izvješća i revizije

1. Zajmoprimac će voditi, ili se pobrinuti da se vodi, sustav financijskog upravljanja, sukladno odredbama Odjeljka 5.09 Općih uvjeta.
2. Ne ograničavajući odredbe Dijela A ovoga Odjeljka, Zajmoprimac će se pobrinuti da Entiteti, putem svojih PIU-a, izrade i dostave Banci najkasnije četrdeset pet (45) dana po završetku svakog kalendarskog tromjesečja, privremena nerevidirana financijska izvješća o Projektu koja se odnose na spomenuto tromjesečje, a koja su oblikom i sadržajem zadovoljavajuća za Banku.

3. Zajmoprimac će svoja financijska izvješća o Projektu dati na reviziju sukladno odredbama Odjeljka 5.09 (b) Općih uvjeta. Svaka revizija financijskih izvješća obuhvatit će razdoblje od jedne fiskalne godine Zajmoprimca. Za svako takvo razdoblje, revidirana financijska izvješća za Projekt bit će (a) dostavljena Banci najkasnije u roku od šest (6) mjeseci nakon kraja svakog takvog razdoblja i (b) objavljena pravodobno i na način koji je prihvatljiv za Banku.

4. Pored toga, Zajmoprimac će se pobrinuti da PIU RS svoja financijska izvješća da na reviziju sukladno odredbama Odjeljka 5.09 (b) Općih uvjeta. Svaka takva revizija obuhvatit će razdoblje od jedne fiskalne godine PIU RS. Za svako takvo razdoblje, revidirana financijska izvješća bit će (a) dostavljena Zajmoprimcu i Banci najkasnije u roku od devet (9) mjeseci nakon kraja svakog takvog razdoblja i (b) objavljena pravodobno i na način koji je prihvatljiv za Banku.

Odjeljak III. Nabava

A. Općenito

1. **Robe i radovi.** Nabava svih roba i radova potrebnih za Projekt, koji će se financirati sredstvima Zajma, izvršit će se sukladno zahtjevima utvrđenim ili navedenim u Odjeljku I. Smjernica o nabavi te sukladno odredbama ovoga Odjeljka.
2. **Konzultantske usluge.** Nabava svih konzultantskih usluga potrebnih za Projekt, koje će se financirati sredstvima Zajma, izvršit će se sukladno zahtjevima utvrđenim ili navedenim u Odjeljcima I. i IV. Smjernica o konzultantima te sukladno odredbama ovoga Odjeljka.
3. **Definicije.** Izrazi napisani velikim početnim slovom koji se u nastavku ovoga Odjeljka upotrebljavaju za opisivanje pojedinih metoda nabave ili metoda pregleda pojedinih ugovora od strane Banke odnose se na odgovarajuću metodu opisanu u Odjeljcima I. i II. Smjernica o nabavi, odnosno Odjeljcima II., III., IV. i V. Smjernica o konzultantima, ovisno o slučaju.

B. Pojedine metode nabave roba i radova

1. **Međunarodno konkurentno nadmetanje.** Osim ako nije drukčije predviđeno u donjem stavku 2., robe i radovi nabavljaju se prema ugovorima koji se dodjeljuju na temelju Međunarodnog konkurentnog nadmetanja.
2. **Ostale metode nabave roba i radova.** Osim Međunarodnog konkurentnog nadmetanja, sljedeće se metode mogu koristiti za nabavu roba i radova:
 - (a) Državno konkurentno nadmetanje, podložno izmjenama navedenim u donjem stavku 3.
 - (b) Kupovina.
 - (c) Izravno ugovaranje.

(d) Nabava za podzajmove Korisnicima:

Ugovori za robe, radove i usluge procijenjeni na cijenu jednaku:

- manje od 1.300.000 eura po ugovoru za građevinske radove;
- manje od 1.300.000 eura po ugovoru za robe; i
- manje od 75.000 eura po ugovoru za konzultantske usluge

mogu se dodijeliti sukladno utvrđenoj praksi privatnog sektora ili trgovačkoj praksi koje Banka smatra prihvatljivim.

3. Postupci za Državno konkurentno nadmetanje provode se korištenjem standardne dokumentacije za nadmetanje prihvatljive za Svjetsku banku, podložno sljedećim odredbama:

(1) Registracija

(a) Nadmetanje se ne ograničava na prethodno registrirane tvrtke;

(b) gdje je potrebna registracija, ponuđačima se (1) dopušta razuman rok da dovrše proces registracije, i (2) ne poriče se registracija iz razloga koji nisu vezani s njihovom sposobnošću i resursima da uspješno provode ugovor, što se potvrđuje kroz kasniju kvalifikaciju; i

(c) strani se ponuđači ne isključuju iz nadmetanja. Ako je potreban proces registracije, strani ponuđač koji se proglašava ocijenjenim ponuđačem s najnižom ponudom dobija razumnu priliku da se registrira.

(2) Oglašavanje

Pozivi za ponude objavljuju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama dozvoljavajući najmanje trideset (30) dana za pripremu i podnošenje ponuda.

(3) Pretkvalifikacija

Kada je potrebna pretkvalifikacija za velike ili složene radove, pozivi da se pretkvalificira za nadmetanje objavljuju se u najmanje jednim nacionalnim dnevnim novinama najmanje trideset (30) dana prije roka za podnošenje pretkvalifikacijskih prijava. Minimum iskustva i tehničkih i financijskih zahtjeva posebice se navode u pretkvalifikacijskim dokumentima.

(4) Sudjelovanje poduzeća u državnom vlasništvu

Poduzeća u državnom vlasništvu u Bosni i Hercegovini, uključujući i ona u Federaciji i Republici Srpskoj, kvalificirana su da sudjeluju u nadmetanju samo ako mogu dokazati da su pravno i financijski samostalna, da posluju prema komercijalnim zakonima i da nisu ovisna organizacija ugovornog tijela. Nadalje, ona će biti podložna istim uvjetima ponude i jamstva ispunjenja obveza kao i drugi ponuđači.

(5) Dokumentacija za nadmetanje

Naručitelji koriste odgovarajuće standardne dokumente za nadmetanje za nabavu robe, radova ili usluga, prihvatljive za Banku.

(6) Otvaranje i vrednovanje ponuda

- (a) ponude se otvaraju javno, neposredno nakon isteka roka za podnošenje ponuda;
- (b) procjena se ponuda vrši uz striktno pridržavanje novčano mjerljivih kriterija datih u dokumentaciji za nadmetanje; i
- (c) ugovori se dodjeljuju kvalificiranom ponuđaču koji je podnio najnižu, suštinski odgovarajuću ponudu i nikakvo se pregovaranje ne provodi.

(7) Korekcija cijena

Ugovori o građevinskim radovima koji traju dugo (više od 18 mjeseci) sadržavaju odgovarajuću klauzulu o korekciji cijena.

(8) Odbijanje ponuda

Sve se ponude neće odbiti niti će se zatražiti nove ponude bez prethodne suglasnosti Banke.

(9) Jamstva

- (a) jamstvo za ponudu i dobro obavljanje posla treba slijediti općeprihvaćenu praksu koja se koristi na lokalnom tržištu;
- (b) alternativne metode kao što je deklaracija o jamstvu za ponudu mogu biti prihvatljive, u kojem slučaju Zajmoprimac može zahtijevati od ponuđača da potpišu izjavu da prihvataju da, ukoliko povuku ili izmijene svoje ponude tijekom razdoblja važenja ili dobiju ugovor a ne potpišu ga ili ne podnesu jamstvo za dobro izvršenje posla prije isteka roka utvrđenog u dokumentima ponude, ponuđač će biti suspendiran za ponude u bilo kojem ugovoru s provedbenom jedinicom; i
- (c) neće biti avansnog plaćanja izvođačima bez prikladnoga jamstva za avansno plaćanje. Ova će jamstva biti uključena u natječajnoj dokumentaciji s tekstom i oblikom prihvatljivim za Banku.

(10) Pravo na inspekciju i reviziju

Svaki ugovor koji se financira iz sredstava Zajma osigurat će da dobavljači, izvođači radova i podizvođači dozvole Banci, na njezin zahtjev, da provjeri njihove račune i evidenciju koji se odnose na nabavu i izvršenje ugovora i da revizori imenovani od strane Banke revidiraju navedene račune i

evidenciju. Namjerno i materijalno kršenje takve odredbe od strane dobavljača, izvođača ili podizvođača mogu se izjednačiti s opstruktivnom praksom.

(11)Prijevarena i korupcija

Banka će proglasiti tvrtku ili pojedinca nepodobnim, bilo na neodređeno vrijeme ili na određeno razdoblje, za dobivanje ugovora koji financira Banka, ako u bilo kojem trenutku utvrdi da su ta tvrtka ili pojedinac, izravno ili preko posrednika, sudjelovali u korupcijskoj, prijevornoj, fiktivnoj, prisilnoj ili opstruktivnoj praksi u nadmetanju za ili u izvršavanju ugovora koji financira Grupacija Svjetske banke.

C. Posebne metode nabave konzultantskih usluga

1. **Odabir na temelju kvalitete i cijene.** Osim ako nije drukčije utvrđeno u donjem stavku 2., usluge konzultanata nabavljaju se prema ugovorima koji se dodjeljuju na temelju odabira utemeljenog na kvaliteti i cijeni.
2. **Ostale metode nabave konzultantskih usluga.** Osim odabira na temelju kvalitete i cijena, sljedeća tabela navodi metode koje se mogu koristiti za nabavu usluga konzultanata:

Metode nabave
(a) Odabir u okviru fiksnog proračuna
(b) Odabir najmanje cijene
(c) Odabir na temelju kvalifikacija konzultanata
(d) Procedure navedene u stavcima 5.2 i 5.3 Smjernica za konzultante za Odabir pojedinačnih konzultanata
(e) Procedure jednog izvora za Odabir pojedinačnih konzultanata

D. Pregled odluka o nabavi od strane Banke

Osim ako Banka ne odluči drukčije i o istome obavijesti Zajmoprimca, prethodnom pregledu Banke bit će podvrgnuti sljedeći ugovori: (i) svi ugovori za nabavu roba, usluga i izvođenje radova sklopljeni na temelju Međunarodnog konkurentnog nadmetanja; i (ii) prvi ugovor koji će se financirati u okviru prva dva (2) podzajma koja načini svaka PFI a koji nisu ranije uključeni u Originalni projekt. Svi drugi ugovori podliježu naknadnom pregledu od strane Banke.

	Metode nabave	Prag za prethodni pregled
1.	MKN (Robe i radovi)	Svi ugovori

2. *	DKN (Robe)	Prvi ugovor koji se financira za prva dva podzajma koja načini svaka PFI
3. -	DKN (Radovi)	Prvi ugovor koji se financira za prva dva podzajma koja načini svaka PFI
	Metode nabave za konzultantske usluge	Prag za prethodni pregled
1.	Odabir na temelju kvalitete i cijene (tvrtke)	Svi ugovori s procijenjenom vrijednošću jednakom ili većom od 75.000 eura
2.	Pojedinačni konzultanti	Svi ugovori s procijenjenom vrijednošću jednakom ili većom od 75.000 eura

Odjeljak IV. Povlačenje sredstava Zajma

A. Općenito

1. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma sukladno odredbama članka II. Općih uvjeta ovoga Odjeljka i dodatnim uputama koje Banka utvrdi u obavijesti Zajmoprimcu (uključujući i „Smjernice Svjetske banke za isplatu zajmova za projekte“, iz svibnja 2006., kako su povremeno izmijenjene od strane Banke te primjenjive na ovaj Sporazum sukladno spomenutim uputama), a u svrhu financiranja prihvatljivih izdataka utvrđenih u tabeli u donjem stavku 2.
2. U sljedećoj su tabeli navedene kategorije prihvatljivih izdataka koji se mogu financirati sredstvima Zajma (“Kategorija”), iznosi Zajma raspoređeni u svaku kategoriju te postotak izdataka koji će se financirati u odnosu na prihvatljive izdatke u svakoj kategoriji:

Kategorija	Raspoređeni iznos zajma (izraženo u EUR)	Postotak izdataka koji će se financirati
(1) podzajmovi u okviru Dijela 1.A Projekta	53.924.850	100%
(2) podzajmovi u okviru Dijela 2 Projekta	35.949.900	100%
(3) Početna naknada	225.250	Iznos plativ prema Odjeljku 2.03 ovoga Sporazuma sukladno Odjeljku 2.07 (b) Općih uvjeta
(4) Premija gornje i donje granice kamatne stope	0	Iznos plativ prema Odjeljku 2.07 (c) ovoga Sporazuma sukladno Odjeljku 4.05 (c) Općih uvjeta
UKUPNI IZNOS	<u>90.100.000</u>	

B. Uvjeti povlačenja sredstava; razdoblje povlačenja sredstava

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovoga Odjeljka, nikakvo se povlačenje neće vršiti:

(a) za plaćanja koja se izvrše prije datuma ovoga Sporazuma;

(b) za rashode u kategoriji (1) u Odjeljku IV., Dio A.2 Pravitka 2 ovoga Sporazuma, ukoliko ne bude:

(i) potpisan Projektni sporazum s Federacijom, sukladno rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku;

(ii) potpisan Supsidijarni sporazum s Federacijom, sukladno rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku;

(iii) potpisan Sporazum o provedbi projekta s Federacijom, sukladno rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku; i

(iv) Banci dostavljeno mišljenje koje navodi da su Projektni sporazum s Federacijom, Supsidijarni sporazum s Federacijom i Sporazum o provedbi projekta s Federacijom propisno autorizirani ili ratificirani od strane Zajmoprimca, Federacije i PIU Federacije, ovisno o slučaju, i da su zakonski obvezujući za njih, sukladno svojim odgovarajućim odredbama; odnosno

(c) Za rashode u kategoriji (2), u Odjeljku IV., Dijelu A.2 Pravitka 2 ovoga Sporazuma, ukoliko ne bude:

(i) potpisan Projektni sporazum s RS, sukladno rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku;

(ii) potpisan Supsidijarni sporazum s RS, sukladno rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku;

(iii) potpisan Sporazum o provedbi projekta s RS, sukladno rokovima i uvjetima zadovoljavajućim za Banku; i

(iv) Banci dostavljeno mišljenje koje navodi da su Projektni sporazum s RS, Supsidijarni sporazum s RS i Sporazum o provedbi projekta s RS propisno autorizirani ili ratificirani od strane Zajmoprimca, RS i PIU RS, ovisno o slučaju, i da su zakonski obvezujući za njih, sukladno svojim odgovarajućim odredbama.

2. Datum zatvaranja je 31. srpnja 2016. godine.

PRIVITAK 3

Plan otplate

1. U sljedećoj su tabeli navedeni Datumi otplate glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma plativ na svaki Datum otplate glavnice („Udjel rate“). Ako su sredstva Zajma u potpunosti povučena na prvi Datum otplate glavnice, iznos glavnice Zajma koji otplaćuje Zajmoprimac na svaki Datum otplate glavnice Banka će odrediti množenjem: (a) Povučenog iznosa Zajma na prvi Datum otplate glavnice (b) Udjelom rate za svaki Datum otplate glavnice.

Datum otplate glavnice	Udjel rate (izražen kao postotak)
Svakog 15. siječnja i 15. srpnja Početak: 15. srpnja 2022. Do 15. srpnja 2036.	3,33%
15. siječnja 2037.	3,43%

2. Ako sredstva Zajma nisu u potpunosti povučena na prvi Datum otplate glavnice, iznos glavnice Zajma koji Zajmoprimac otplaćuje na svaki Datum otplate glavnice odredit će se kako slijedi:
- (a) U mjeri u kojoj su bilo koja sredstva Zajma povučena na prvi Datum otplate glavnice, Zajmoprimac mora vratiti Povučeni iznos Zajma na taj datum sukladno stavku 1. ovoga Privitka.
 - (b) Svaki iznos povučen nakon prvog Datuma otplate glavnice bit će vraćen na svaki Datum otplate glavnice koji pada nakon datuma takvog povlačenja u iznosima koje odredi Banka množenjem iznosa svakog takvog povlačenja razlomkom, čiji je brojnik originalni Udjel rate naveden u tabeli iz stavka 1. ovoga Privitka za navedeni Datum otplate glavnice („Originalni udjel rate“), a nazivnik je zbir svih preostalih Originalnih udjela rate za Datume otplate glavnice koji padaju na taj datum ili nakon njega.
- 3.
- (a) Iznosi Zajma povučeni tijekom dva kalendarska mjeseca prije bilo kojeg Datuma otplate glavnice, isključivo za potrebe izračuna iznosa glavnice plativih na bilo koji Datum otplate glavnice, smatraju se povučenim i nepodmirenim na drugi Datum otplate glavnice nakon datuma povlačenja i otplaćivat će se na svaki Datum otplate glavnice, počevši s drugim Datumom otplate glavnice nakon datuma povlačenja.
 - (b) Bez obzira na odredbe podstavka (a) ovoga stavka, ako u bilo koje vrijeme Banka usvoji sustav naplate s datumima dospijeća u kojem se fakture izdaju na ili nakon Datuma otplate glavnice, odredbe takvog podstavka više ne vrijede za bilo koja povlačenja izvršena nakon usvajanja takvog sustava naplate.

4. Ako je Saldo povučenog Zajma denominiran u više od jedne valute Zajma, odredbe će se ovoga Privitka primjenjivati odvojeno na iznos izražen u svakoj valuti Zajma, kako bi se načinio poseban plan otplate za svaki takav iznos.

DODATAK

Odjeljak I. Definicije

1. "Smjernice o borbi protiv korupcije" znači "Smjernice o sprječavanju i borbi protiv prijevare i korupcije u projektima financiranim zajmovima IBRD-a i kreditima i grantovima IDA-e", od 15. listopada 2006. i revidirane u siječnju 2011. godine.
2. „Korisnik“ znači kreditno sposobno, uredno licencirano i registrirano, malo ili srednje privatno poduzeće prihvatljivo za primanje financiranja, kao krajnji zajmoprimac, za potprojekt, a „Korisnici“ znači spomenuta poduzeća zajednički.
3. "Kategorija" je kategorija koja je navedena u tabeli Odjeljka IV. Priloga 4 ovom Sporazumu.
4. "Smjernice o konzultantima" znače "Smjernice: Odabir i zapošljavanje konzultanata na temelju zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvitak (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvitak (IDA) od strane Zajmoprimaca Svjetske banke" od siječnja 2011. godine.
5. „Entitet“ znači Federacija odnosno RS, ovisno o slučaju, a termin „Entiteti“ znači zajedno Federacija i RS.
6. „Okvir za pregled mjera zaštite okoliša“ znači okvir za pregled mjera zaštite okoliša, zadovoljavajući za Banku, od 18. rujna 2009., koji je pripremio Zajmoprimac i koji utvrđuje načela i postupke koji upravljaju mjerama pregleda, ublažavanja i nadzora te institucionalnim mjerama u okviru Projekta, uključujući sljedeće: (a) (i) usklađenost s entitetskim zahtjevima procjene utjecaja na okoliš; (ii) mehanizmi snimanja; (iii) potrebna dokumentacija, uključujući izradu planova upravljanja zaštitom okoliša specifičnih za potprojekt; (iv) procesi javnih konzultacija; (v) procesi objavljivanja; (vi) postupci pregleda i odobravanja; (vii) uvjetovanost; i (viii) mehanizmi za praćenje i izvješćivanje; te (b) opis kategorija I. (nizak rizik) i II. (srednji rizik) potprojekata koji ispunjavaju uvjete za financiranje u okviru Projekta.
7. „Isključene aktivnosti“ znači, skupno:
 - (a) potprojekt koji se klasificira kao Potprojekt Kategorije A prema zaštitnim politikama Banke.
 - (b) potprojekt koji povlači preseljavanje.
8. „Federacija“ znači Federacija Bosne i Hercegovine, koja je sastavni dio Zajmoprimca, i uključuje svakog njezinog nasljednika odnosno nasljednike.
9. „Participirajuća financijska institucija Federacije“ ili „PFI Federacije“ znači participirajuća financijska institucija u Federaciji koja će sudjelovati u izvršavanju

dijela 1.A Projekta sukladno Sporazumu o supsidijarnom financiranju između PIU Federacije i spomenute Institucije.

10. „Jedinica za provedbu projekta Federacije“ ili „PIU Federacije“ znači Fondacija OdRaz, za potrebe Dijela 1 Projekta, koja se sastoji od adekvatnog broja kompetentnog osoblja.
11. „Projektni sporazum za Federaciju“ je Projektni sporazum između Banke i Federacije, s povremenim izmjenama, i taj termin uključuje sve privitke i sporazume uz Projektni sporazum za Federaciju.
12. „Sporazum o provedbi projekta za Federaciju“ znači Sporazum o provedbi projekta između Federacije i PIU Federacije, koji utvrđuje odnosne odgovornosti PIU Federacije za upravljanje i provedbu Projekta, uključujući mehanizme za izvješćivanje, isplate, nabavu i financijsko upravljanje, sa svim povremenim izmjenama i dopunama uz prethodnu suglasnost Banke, a taj izraz uključuje sve privitke i sporazume uz Sporazum o provedbi projekta za Federaciju.
13. „Supsidijarni sporazum za Federaciju“ je Supsidijarni sporazum koji se sklapa između Zajmoprimca i Federacije, na temelju kojeg Zajmoprimac prosljeđuje dio sredstava Zajma Federaciji za izvršavanje Dijela 1 Projekta, sa svim povremenim izmjenama uz prethodnu suglasnost Banke, i taj izraz uključuje sve privitke i sporazume uz Supsidijarni sporazum za Federaciju.
14. „Opći uvjeti“ znači „Opći uvjeti za zajmove Međunarodne banke za obnovu i razvitak“, od 12. ožujka 2012. godine.
15. „Investicijska i razvojna banka Republike Srpske“ znači Investicijska i razvojna banka RS, financijska institucija osnovana u Republici Srpskoj, koja posluje sukladno Zakonu o Investicijskoj i razvojnoj banci Republike Srpske, objavljenom u „Službenom glasniku Republike Srpske“, br. 56/06 od 14. lipnja 2006. godine.
16. „Fondacija OdRaz“ znači Fondacija OdRaz, financijska institucija osnovana u Federaciji na temelju Uredbe Federacije o izmjenama i dopunama Uredbe o osnivanju Fondacije za održivi razvitak, usvojene na 51. sjednici Vlade Federacije 4. travnja 2008. godine, objavljene u „Službenim novinama Federacije Bosne i Hercegovine“, br. 19/08, od 16. travnja 2008. godine, a posluje sukladno Zakonu o udrugama i fondacijama, objavljenom u „Službenim novinama Federacije Bosne i Hercegovine“, br. 45/02, od 20. rujna 2002. godine.
17. „Operativni priručnik“ podrazumijeva operativni priručnik koji su usvojili Entiteti na temelju Odjeljka 5.01 (f) ovoga Sporazuma, i koji navodi operativne i administrativne odgovornosti, procedure i pravila za provedbu Projekta, uključujući, između ostaloga: (a) Priručnik za financijsko upravljanje; (b) Okvir za pregled mjera zaštite okoliša, uključujući procedure za snimanje okoliša, pripremu planova za upravljanje zaštitom okoliša i javne konzultacije koje se primjenjuju na potprojekte; (c) procedure, kriterije podobnosti, rokove i uvjete koje će pratiti i primjenjivati PIU-i u odabiru PFI-a i osiguravanju Supsidijarnog financiranja; te (d) procedure, kriterije podobnosti, rokove i uvjete koje će pratiti i primjenjivati PFI-i u odabiru Korisnika i osiguravanju

podzajmova, uključujući odredbe o pripremanju, odobravanju, obradi, financiranju, provedbi i nadzoru potprojekata.

18. „Originalni sporazum o financiranju“ znači Sporazum o zajmu za Projekt poboljšanja pristupa malih i srednjih poduzeća financijskim sredstvima sklopljen između Zajmoprimca i Banke 18. veljače 2010. godine.
19. „Originalni projekt“ znači Projekt opisan u Originalnom sporazumu o financiranju.
20. „Participirajuća financijska institucija“ ili „PFI“ znači komercijalna banka koja je registrirana i posluje sukladno važećim zakonima i propisima Zajmoprimca, Federacije ili RS, ovisno o slučaju, koju je odabrala PIU za sudjelovanje u Projektu sukladno stavku C.1, Odjeljak I. Privitka 2 ovoga Sporazuma, a „Participirajuće financijske institucije“ ili „PFI-i“ znači Participirajuće financijske institucije, zajedno.
21. „PIU“ znači ili PIU Federacije ili PIU RS, ovisno o slučaju, a „PIU-i“ znači PIU Federacije i PIU RS zajedno.
22. „Smjernice za nabavu“ znači „Smjernice: Nabava roba, radova i nekonzultantskih usluga na temelju zajmova Međunarodne banke za obnovu i razvitak (IBRD) i kredita i grantova Međunarodne asocijacije za razvitak (IDA) od strane Zajmoprimaca Svjetske banke“, od siječnja 2011. godine.
23. „Projektni sporazum“ znači ili Projektni sporazum za Federaciju ili Projektni sporazum za RS, ovisno o slučaju, a „Projektni sporazumi“ znači oba Projektna sporazuma zajedno.
24. „Sporazum o provedbi projekta“ znači ili Sporazum o provedbi projekta za Federaciju ili Sporazum o provedbi projekta za RS, ovisno o slučaju, a „Sporazumi o provedbi projekta“ znači oba Sporazuma o provedbi projekta zajedno.
25. „Propisi Jedinice za provedbu projekta“ znači ili propisi koji uspostavljaju i uređuju Fondaciju OdRaz ili propisi koji uspostavljaju i uređuju Investicijsku i razvojnu banku Republike Srpske, ovisno o slučaju.
26. „Republika Srpska“ ili „RS“ znači Republika Srpska, koja je sastavni dio Zajmoprimca, i uključuje svakog njezinog nasljednika odnosno nasljednike.
27. „Preseljenje“ znači: (i) prisilno uzimanje zemljišta, uključujući i sve što raste ili je trajno pričvršćeno na takvo zemljište, poput građevina ili usjeva, a što rezultira: (A) relokacijom ili gubitkom smještaja; (B) gubitkom imovine ili pristupa imovini; ili (C) gubitkom izvora prihoda ili sredstava za život, bilo da se pogođene osobe moraju preseliti na drugu lokaciju ili ne; ili (ii) prisilno ograničenje pristupa zakonski utvrđenim parkovima i zaštićenim područjima, što za posljedicu ima negativan utjecaj na izvore zarade pogođenih osoba i uključuje ograničenja korištenja resursa koja su nametnuta ljudima koji žive izvan parka ili zaštićenog područja, ili onima koji nastavljaju živjeti unutar parka ili zaštićenog područja tijekom i nakon provedbe Projekta.

28. „Participirajuća financijska institucija RS“ ili „PFI RS“ znači Participirajuća financijska institucija u RS koja će sudjelovati u izvršavanju Dijela 2 Projekta na temelju Sporazuma o supsidijarnom financiranju između PIU RS i spomenute Institucije.
29. „Jedinica za provedbu projekta RS“ ili „PIU RS“ znači Investicijska i razvojna banka Republike Srpske, za potrebe Dijela 2 Projekta, koja se sastoji od adekvatnog broja kompetentnog osoblja.
30. „Projektni sporazum za RS“ je Projektni sporazum između Banke i RS, s povremenim izmjenama, i taj termin uključuje sve priritke i sporazume uz Projektni sporazum za RS.
31. „Sporazum o provedbi projekta za RS“ znači Sporazum o provedbi projekta između RS i PIU RS, koji utvrđuje odnosne odgovornosti PIU RS za upravljanje i provedbu Projekta, uključujući mehanizme za izvješćivanje, isplate, nabavu i financijsko upravljanje, sa svim povremenim izmjenama i dopunama uz prethodnu suglasnost Banke, a taj izraz uključuje sve priritke i sporazume uz Sporazum o provedbi projekta za RS.
32. „Supsidijarni sporazum za RS“ je Supsidijarni sporazum koji se sklapa između Zajmoprimca i RS, na temelju kojeg Zajmoprimac proslijeđuje dio sredstava Zajma RS-u za izvršavanje Dijela 2 Projekta, sa svim povremenim izmjenama uz prethodnu suglasnost Banke, i taj izraz uključuje sve priritke i sporazume uz Supsidijarni sporazum za RS.
33. „EMP za određenu lokaciju“ znači plan upravljanja okolišem za određenu lokaciju izrađen sukladno zahtjevima navedenim u Okviru za pregled mjera zaštite okoliša, prema stavku 2(b) (ii) Odjeljka I.D Priritka 2 ovoga Sporazuma, zadovoljavajući za Banku, za potprojekte u okviru Dijela 1.A i Dijela 2 Projekta, koji određuje detalje mjera za upravljanje potencijalnih okolišnih rizika i ublažavanje, smanjivanje i/ili uklanjanje negativnih okolišnih utjecaja povezanih s provedbom aktivnosti u okviru potprojekta, zajedno s adekvatnim institucionalnim mehanizmima i mehanizmima za praćenje i izvješćivanje koji mogu osigurati propisno provođenje i redovite povratne informacije o njegovim uvjetima, koji se povremeno mogu mijenjati i dopunjavati, zadovoljavajućim za Banku; „EMP-i za određene lokacije“ znači više takvih EMP-a (planova upravljanja okolišem) za određenu lokaciju.
34. „Podzajam“ znači zajam koji daje Participirajuća financijska institucija ili predlaže da se da, iz sredstava Zajma alociranih s vremena na vrijeme Kategorijama (1) i (2) iz tabele date u stavku A.2, Odjeljak IV. Priritka 2 ovoga Sporazuma, za svrhe financiranja cjelokupnih ili dijela izdataka koje Korisnik načini za robe, usluge i radove u okviru potprojekta.
35. „Supsidijarni sporazum o zajmu“ znači sporazum koji je slopljen ili će biti sklopljen između PFI i Korisnika za svrhe podzajma, a „Supsidijarni sporazumi o zajmu“ znači spomenuti Supsidijarni sporazumi o zajmu zajedno.

36. „Potprojekt“ znači specifičan razvojni projekt, koji je odabrala PFI sukladno stavku D.1, Odjeljak I. Prvitka 2 ovom Sporazumu, predložen za realizaciju od strane Korisnika, u cijelosti ili djelomice kroz korištenje sredstava podzajma prema Dijelu 1.A ili Dijelu 2 Projekta.
37. „Supsidijarno financiranje“ znači zajam načinjen ili predložen za davanje od strane jednog Entiteta, putem njegove PIU, jednoj PFI iz sredstava Zajma za potrebe realizacije Dijela 1.A ili Dijela 2 Projekta, na temelju Sporazuma o supsidijarnom financiranju, a „Supsidijarna financiranja“ znači spomenuta Supsidijarna financiranja zajedno.
38. „Sporazum o supsidijarnom financiranju“ znači sporazum koji je ili će biti sklopljen između PIU Federacije i Participirajuće financijske institucije Federacije, ili između PIU RS i Participirajuće financijske institucije RS, na temelju stavka C.2, Odjeljak I. Prvitka 2 ovoga Sporazuma, a taj izraz uključuje sve prvitke Sporazuma o supsidijarnom financiranju; Sporazumi o supsidijarnom financiranju znači spomenuti Sporazumi o supsidijarnom financiranju zajedno.
39. „Supsidijarni sporazumi“ znači Supsidijarni sporazum za Federaciju i Supsidijarni sporazum za RS zajedno.